

NO.1, 2016

Feb.-Mar., 2016

News Bulletin of CCCME



China Chamber of Commerce for
Import and Export of Machinery
and Electronic Products (CCCME)
中国机电产品进出口商会

CONTENT

国际交流

- **Vice President Shi Yonghong met with Cuban Commercial Counselor**
石永红副会长会见古巴驻华经济商务参赞
- **CCCME held China-Columbia Investment Seminar successfully**
我会成功举办中国—哥伦比亚投资研讨会
- **Vice President SHI Yonghong Met with CCIFC Deputy General Manager**
石永红副会长会见中法工商会总经理
- **CCCME Organized HIGER to Visit Cuban Commercial Counselor**
我会组织苏州金龙拜会古巴使馆商务参赞

行业要闻

- **Vice President Shi Yonghong attended the opening ceremony of the Tenth China Pump and Electronic Machinery Exhibition**
石永红副会长出席第十届中国泵与电机展览会开幕式
- **CCCME Vice President WANG Guiqing Met with Director of CPRTC**
王贵清副会长会见中国包装联合会运输包装委员会主任委员徐炜峰一行
- **China Fasteners Branch of Industry Association Pay a Visit to CCCME for Appreciation**
中国紧固件协会代表行业专程到我会致谢
- **President ZHANG Yujing Was Invited to Unveiling Ceremony of China Electric Power Construction Group International Engineering Co., Ltd**
张钰晶会长应邀参加中国电建集团国际工程有限公司揭牌仪式

商会动态

- **CCCME Organized Delegation to Participate in Cologne International Hardware Fair**
机电商会组团参加科隆国际五金博览会
- **CCCME Had an Comprehensive Research on Foreign Trade Situation**
机电商会全面调研外贸形势

国际交流

■ Vice President Shi Yonghong met with Cuban Commercial Counselor

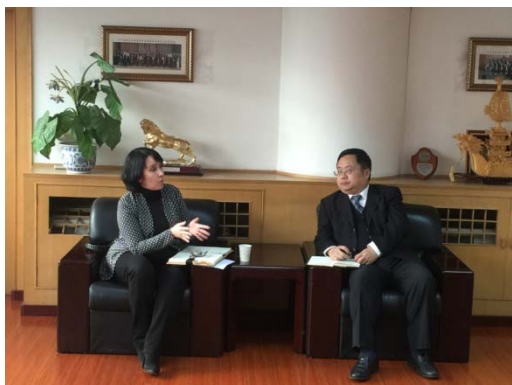
On February 19th, Vice President Shi Yonghong met with Cuban Commercial Counselor Mrs. Eng. Sofia Ancheta. Sofia thought highly of the bilateral trade and investment in these years, and mentioned that bilateral trade volume in 2015 increased by 15%. Sofia also mentioned that Cuban delegation from Ministry of Construction would come to China to have discussion with Chinese infrastructure construction corporations. Cuba is willing to have further cooperation in technology and investment. Vice President Shi Yonghong extended gratitude to Sofia for her visit, and said CCCME was willing to enhance cooperation with Cuban Embassy in China. And CCCME will also recommend member companies for Cuban infrastructure construction so as to promote the bilateral trade forward.

石永红副会长会见古巴驻华经济商务参赞

2016年2月19日，我会石永红副会长会见了古巴驻华经济商务参赞索菲亚（Eng. Sofia Ancheta）一行。

石永红副会长首先对索菲亚参赞到访表示欢迎。索菲亚参赞表示，近年来，中古双边经贸往来日益密切，贸易、投资等领域合作项目不断增多，2015年双边贸易额同比增长15%，未来希望加强双边在技术、投资等领域的合作。古巴建设部代表团将于下周访华，重点展开与中国基础设施建设领域企业接洽。届时，希望商会推荐4到5家该领域优秀会员企业。

石永红副会长感谢索菲亚参赞对机电商会的信任，表示将加强与古巴驻华使馆合作，推荐我会员企业参与古巴基础设施建设，促进两国经贸往来。双方就合作细节交换了意见。



■ CCCME held China-Columbia Investment Seminar successfully

On February 24th, CCCME and Colombian Embassy in China cohosted China-Columbia Investment Seminar in Beijing. 20 member companies like Powerchina, Haier, CRRC, ZNSHINE Solar, CGWIC, China Grand Enterprises, CITCC and Scope were invited to the seminar. Colombian Ambassador delivered speech and Commercial Counselor introduced the investment environment in Columbia. In Q&A, representatives from Chinese companies actively inquired project information and contract process in Columbia. The Seminar is a great success.

我会成功举办中国—哥伦比亚投资研讨会

2016年2月24日，机电商会与哥伦比亚驻华大使馆合作举办的哥伦比亚投资研讨会在北京成功召开。经我会邀请，中国电建、海尔、中车集团、正信光伏、长城工业、远大集团、中国通建、希科普等20余家会员企业参加会议。

哥伦比亚驻华大使出席会议并致辞。哥伦比亚驻华参赞向与会代表详细介绍了哥伦比亚投资环境。在问答环节，与会企业踊跃提问，参会公司就相关领域项目信息及部分项目进展情况与罗尔参赞进行了充分有效的交流，会议达到了预期效果。



■ Vice President SHI Yonghong Met with CCIFC Deputy General Manager

On March 4, 2016, CCCME Vice President SHI Yonghong met with Mr. Michael AMOUYAL, the Deputy General Manager of French Chamber of Commerce and Industry in China (CCIFC). SHI Yonghong firstly brief Mr. Amouyal about CCCME.

Mr. Amouyal said that CCIFC had more than 1600 member companies, their total trade volume with China exceeded CNY400 billion. The major responsibility of CCIFC is to promote Sino-French business cooperation, assist French enterprises in boarding in China, and help Chinese enterprises explore French markets. Mr. Amouyal expressed his heartfelt thanks to CCCME for its ongoing support to CCIFC events; he invited CCCME to participate in the activities of France's new Foreign Minister's visit to China. In order to deepen cooperation, he proposed that two sides to sign MOU this April to establish a regular contact mechanism. SHI Yonghong agreed with the MOU signing. The two sides also have in-depth exchanges on supporting Chinese enterprises in invest/mergers and acquisitions in France, jointly develop the third party market and other specific cooperation matters.

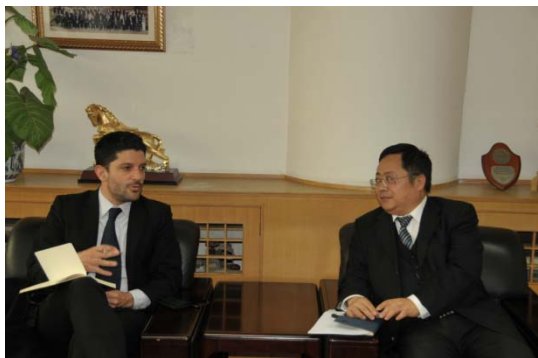
石永红副会长会见中法工商会总经理

2016年3月4日, 我会石永红副会长会见了中国法国工商会总经理米沐 (Michael AMOUYAL) 一行。

石永红副会长首先介绍了商会基本情况。

米沐总经理表示, 中国法国工商会拥有超过 1600 家的会员企业, 会员对华贸易额超过 4000 亿元。中法工商会主要负责促进中法企业直接对接合作, 协助法国企业快速融入中国市场, 帮助中国企业开拓法国市场。

米沐总经理对机电商会在过往活动中提供的帮助表示衷心的感谢, 并邀请商会派员参加法国新任外交部长访华参访活动。为深化合作, 建议两会以 4 月份法中企业沙龙为契机, 签署战略合作协议, 将双方合作制度化。石会长赞同签署双边合作协议, 表示双方可着手对协议内容进行商洽。双方还就支持中国企业在法投资并购、中法企业合作开发第三方市场及其他具体合作事宜交换了意见。



On March eleventh, by the contact of CCCME, the Marketing Manager for America visited Cuban Commercial Counselor Mrs. Sofia. The Manager introduced HIGER and its plan of cooperating with Cuba. Sofia extended the willingness to cooperate. The Manager hoped Sofia to facilitate the visa processing and invited her to visit HIGER headquarter in Suzhou.

我会组织苏州金龙拜会古巴使馆商务参赞

2016年3月11日, 在我会的联络和组织下, 苏州金龙美洲大区市场负责人一行拜会了古巴使馆商务参赞索菲亚女士。中方向索菲亚参赞介绍了公司基本情况及与古巴的合作计划。索菲亚参赞鼓励苏州金龙与古巴合作, 并表示愿意引荐古巴相关官员与海格对接工作。苗经理希望古巴使馆帮助苏州金龙解决签证事宜, 并邀请参赞及使馆同事适时访问苏州海格总部。



行业要闻

Vice President Shi Yonghong attended the opening ceremony of the Tenth China Pump and Electronic Machinery Exhibition

On February 14th, Vice President Shi Yonghong attended the opening ceremony of the Tenth China Pump and Electronic Machinery Exhibition in Wenling of Zhejiang Province. This exhibition was cohosted by CCCME, Department of Commerce of Zhejiang Province as well as Wenling municipal government. In his speech, Mr. Shi pointed that Wenling has become key industrial and exporting base in pump and electronic machinery products. The 13th five-year plan and Made in China 2025 are the blue print for China's industrial upgrading. Along with the "Belt and Road initiative", the demand for pump and electronic machinery products will grow. CCCME is willing to provide assistance in business and cooperation.

This exhibition boasts 1,151 stands covering the total area of 30,000 square meters with 495 companies participated. There were exhibitors from Germany,

CCCME Organized HIGER to Visit Cuban Commercial Counselor

Japan and Korea and buyer from Russia, Korea, India and Iran. Statistically, there were altogether 3,170 exhibitors and more than 22 thousand visitors for the previous nine exhibitions. The on-site turnover reached 1.471 billion yuan and potential contract reached 3.57 billion yuan. China Pump and Electronic Machinery Exhibition has become the largest and the most influential fair of the industry.

石永红副会长出席第十届中国泵与电机展览会开幕式

2016年2月14日,由机电商会、浙江省商务厅和温岭市政府共同主办的第十届中国泵与电机展览会在温岭展览中心开幕。机电商会石永红副会长等展会主办单位领导和代表出席开幕式并进行了巡馆活动。

石永红副会长在开幕致辞中表示,温岭已经发展成为我国重要的泵与电机产业基地和出口基地,十三五规划、中国制造2025为产业升级规划了蓝图,特别是随着“一带一路”建设的加快,基础建设对泵与电机类产品的需求也会逐步体现出来。机电商会愿意为各方在贸易拓展、合作过程中提供帮助。

本届展会共设展位 1151 个,展出面积三万平方米,参展企业 495 家,体现出了更加“国际化”的趋势,既有来自德国、日本、韩国等国际展商参展,也有来自俄罗斯、韩国、印度、伊朗等地的采购商前来洽谈合作。

据统计,前九届展会共有参展企业 3170 家,吸引国内外客商 22.05 万人次观摩、洽谈,现场成交 14.71 亿元,意向合同金额为 35.7 亿元,已成为行业内参展规模最大、最具代表性和影响力的展会。



■ CCCME Vice President WANG Guiqing Met with Director of CPRTC

On March 2, 2016, CCCME Vice President WANG Guiqing met with Director XU Weifeng from China Packaging Research & Test Center (CPRTC). VP Wang Guiqing warmly welcomed Director Xu's visit. XU Weifeng said that in recent years, service level of

Chinese transport packaging system integrator continued to increase and monitoring system of Internet of Things kept growing, he hoped to strengthen cooperation with CCCME and introduce advanced transport packaging technology to CCCME member companies to improve safety in transport, reduce costs and provide customized and efficient solutions.

Wang Guiqing agreed to strengthen bilateral cooperation especially in the domestic trade shows, forums and other events. He also mentioned to consider jointly develop trade shows in emerging markets. Two sides exchanged views on other details of the cooperation.

王贵清副会长会见中国包装联合会运输包装委员会主任委员徐炜峰一行

2016年3月2日,我会王贵清副会长会见了中国包装联合会运输包装委员会主任委员徐炜峰一行。

王贵清副会长首先对徐炜峰主任委员到访表示欢迎。徐炜峰主任表示,近年来,中国运输包装集成企业的服务水平不断提高,物联网运输包装监测系统不断增强,希望加强与机电商会会员企业的合作,向会员企业推介中国先进的运输包装技术,提高运输过程中的安全性,降低成本,提供定制化高效的解决方案。

王贵清副会长表示将加强双方合作,在国内展览及论坛活动项目中深入合作,待时机成熟时考虑与运包委合作在新兴市场共同开展展览会,双方就其他合作细节交换了意见。



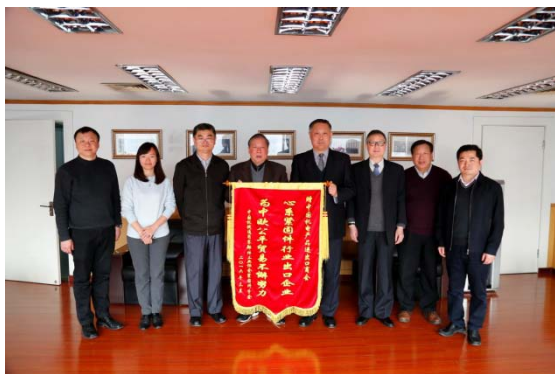
■ China Fasteners Branch of Industry Association Pay a Visit to CCCME for Appreciation

Recently, FENG Jinyao, Chairman of China Fasteners Branch of China Universal Machine Parts Industry Association paid a visit to CCCME. He extended gratitude for the commitment that CCCME has made for Chinese companies and industry while dealing with fasteners trade dispute between China and Europe. Ever

since European Commission launched anti-dumping investigation in November 2007, CCCME organized Chinese companies and gave active response. On February 27th, 2016, European Commission repealed actions of levying anti-dumping duty on steel fasteners produced in China, which meant the final win was in China's favor.

中国紧固件协会代表行业专程到我会致谢

近日,中国机械通用零部件工业协会紧固件分会冯金尧会长一行到访我会并感谢我会在应对中欧紧固件贸易争端案中为行业和企业做出的贡献。自欧委会 2007 年 11 月对中国紧固件启动反倾销调查以来,我会组织企业积极应诉。2016 年 2 月 27 日,欧委会宣布取消对原产于中国的钢铁紧固件征收反倾销税的措施,中方最终取得该案的最后胜利。



■ President ZHANG Yujing Was Invited to Unveiling Ceremony of China Electric Power Construction Group International Engineering Co., Ltd

On March tenth, Unveiling Ceremony of China Electric Power Construction Group International Engineering Co., Ltd was held successfully. It was attended by YAN Zhiyong, Chairman of POWERCHINA and ZHANG Yujing, President of CCCME. In his speech, ZHANG Yujing extended congratulations to the establishment, and highly appreciated the achievements of POWERCHINA and its contribution while Going Global.

张钰晶会长应邀参加中国电建集团国际工程有限公司揭牌仪式

3 月 10 日,中国电建集团国际工程有限公司揭牌仪式成功举行,中国电建集团晏志勇董事长等领导出席仪式,我会张钰晶会长应邀参加并致贺词,对电建国际公司成立表示热烈祝贺,对中国电建已取得的成绩、为行业“走出去”所做的贡献表示肯定。



商会动态

■ CCCME Organized Delegation to Participate in Cologne International Hardware Fair

On March 6th, Cologne International Hardware Fair was held in Cologne International Exhibition Center. This year, 2,673 exhibitors from 55 countries participated in the fair. In Chinese pavilion, there are exhibits of tools, industrial production, fasteners and pieces as well as home decoration. As the designated organizers, CCCME has continuously taken part in the fair for more than 20 years. This year, CCCME is responsible for an area of 851 square meters with 140 attendees from 64 companies.

机电商会组团参加科隆国际五金博览会

3 月 6 日,科隆国际五金博览会在科隆国际会展中心开幕。今年有来自 55 个国家的 2673 家企业参展,中国展区展品范围涵盖工具、工业用品、紧固件及配件、家居装饰等。作为该展主办方指定的一级组展单位,机电商会已连续 20 余年组团参展。此届展会组展面积 851 平方米,组织参展企业 64 家,140 余人。



■ CCCME Had an Comprehensive Research on Foreign Trade Situation

On 22-26th of February, working team of CCCME paid a visit to Guangdong, Anhui, Zhejiang and Jiangsu provinces for researching the foreign trade situation.

ZHONG Shan, Vice Minister of MOFCOM, accompanied ZHANG Yujing, President of CCCME, had research in Chongqing. After site visit, CCCME received more than 110 questionnaires from member companies via online platform. And the researching report has been compiled and submitted to related government.

机电商会全面调研外贸形势

2月22日-26日,机电商会工作组赴广东、安徽、浙江、江苏等省份,对当前外贸形势和企业开展了专题调研,张钰晶会长陪同钟山副部长赴重庆调研。我会同时通过商会网络平台,收到110余家会员企业填写的调研问卷,形成了专项调研报告并上报相关政府部门。

